



WWW.WOLUWEPARENTS.ORG

NUMÉRO / NUMBER 2

MESSAGE FROM WOLFGANG MUNCH

Dear parents,

The Secretary-General of the European Schools, Mrs Christmann, received a mandate from the Member States to analyse the future structure of language sections in Brussels. Last week she tabled a **first draft paper***.

The paper analyses the present situation and concludes that the three existing schools in Brussels (Uccle, Woluwe and Ixelles) are running way beyond capacity. For our school, this is 3 176 children, as compared to a nominal capacity of 2 850 (our school was originally built for 2 400 children) with 9 language sections. An analysis by the Central Enrolment Agency, which manages enrolments in the DE, FR, EN, IT and NL sections, shows that without structural measures the population in the three schools will continue to increase in the next couple of years, no matter how enrolments in the five sections are administered. The opening of the fourth school in Laeken in September 2012 will provide additional capacities. The Berkendael school with its 5 sections (DE, EN, FR, IT, NL) will move to Laeken once it opens.

The Secretary-General presented an outlook on the short term (2012/13) and on the medium term (up to 2020) **for five schools**. She classified the sections into the three vehicular languages, which are present in all schools (DE, EN, FR); the sections which are present in several schools (in our case the IT and NL sections); and those sections which are present in only one school (in our school FIN, PT, LIT, SWE).

The paper does not specify which sections will move to which school, except for the NL section, which is named as a candidate to move to Laeken as early as 2012/13, on the grounds that there is only demand for two NL sections in Brussels. The Flemish delegation entered reservations but agreed with the analysis.

The paper also proposes a **future structure for our school** over the medium term and with the presence of a fifth school. The proposal is that our school will be reduced to 7 sections (three vehicular languages, one section present in several schools, and three sections present only in our school). In future our school will also host only one SWAL nation (currently it is 2.5). The idea is to create a language section as soon as the population reaches a viable size, even if only half sections should be founded, as in the cases of LIT and CZ. The LIT section will be upgraded to a full one. With the exception of FR, all sections in our school will have only one class.

In the discussion it was mentioned that there are other possibilities, for example an upper secondary campus from 4th year secondary for all schools in Brussels instead of a conventional fifth school. Therefore, the Commission and parents' representatives asked for additional analysis and options in order to see the pros and cons of each.

On 26 October the paper will be presented to the Budget Committee of the European schools, which consists of representatives of the Member States (vast majority), the Commission, the Schools, teachers, and parents (one vote). It may suggest changes and request additional analysis, and may ask for a decision in the Board of Governors in December or in April 2012.

The APEEE as an organisation will stay strictly neutral in this debate, because as we individually also represent sections, it would be inappropriate to take part in selecting sections to move or to stay. However, the APEEEs of Brussels jointly request that any proposed options should be accompanied by a thorough analysis of their impacts. We also ask for a debate with all stakeholders in order to give parents and sections the chance to voice their concerns. However, the decision on the future structure will be taken by the Board of Governors, where the Member States have a majority of the votes. It will be a political decision.

We would like your opinions on the issue of creating an upper secondary for all sections at the proposed 5th school, which would affect all sections, so please discuss this in your classes and let us know what you think. As yet the location of the 5th school has not been decided: the APEEEs are pushing for it to be in the east of Brussels, close to where the majority of families live, but there are a number of other factors that will determine the location, including the availability of a suitable site and budget considerations. We can assume that it would be of the same size as the other large Brussels schools.

If there is demand, I am willing to organise an information evening at which all parents will be invited to discuss the issues and see how we can move forward.

Best regards,

Wolfgang Munch - President APEEE Woluwe

*The document in reference has been mailed to the class representatives for distribution to the parents of their class on 20 October 2011. In case you as a parent have not received it yet, please contact your class representative.

MESSAGE DE LA PART DE WOLFGANG MUNCH

Chers parents,

Le secrétaire général des Ecoles européennes, Mme Christmann, a reçu un mandat des États membres pour analyser la structure future des sections linguistiques à Bruxelles. La semaine dernière, elle a déposé **un premier projet (de document)***.

Le document contient une analyse de la situation actuelle avec la conclusion que les trois écoles existantes (Uccle, Woluwé et Ixelles) à Bruxelles fonctionnent au-delà de leurs capacités. Pour notre école c'est 3176 enfants par rapport à une capacité (nominale) de 2850 (notre école a été construite à l'origine pour 2400 enfants) avec 9 sections linguistiques. Une analyse de l'Agence centrale des inscriptions, qui gère l'inscription des sections DE, FR, EN, IT et NL montre que, sans mesures structurelles (de) la population dans les trois écoles va continuer à augmenter dans les prochaines années. Et ce, quelle que soit la façon dont les inscriptions seront organisées. L'ouverture de l'école de Laeken en septembre 2012 apportera des places supplémentaires pour les enfants. L'école de Berkendael se déplacera avec ses 5 sections (DE, EN, FR, IT, NL) à Laeken dès son ouverture. Le Secrétaire général a présenté un aperçu sur le court terme (2012/13) et sur le moyen terme jusqu'en 2020 **pour les cinq écoles**. Elle classe les sections dans les trois langues véhiculaires présentes dans toutes les écoles (DE, EN, FR), les sections qui sont présentes dans plusieurs écoles (dans notre cas, il est s'agit des sections IT et NL), et les sections qui existent seulement dans une école (dans notre école FIN, PT, LIT, SWE).

Le rapport ne précise pas quelles sections se déplaceront dans telle ou telle école, sauf pour la section NL. La section NL est présentée pour un transfert à Laeken dès en 2012/13, sur la base du fait qu'il y a seulement une demande pour deux sections à Bruxelles. La délégation flamande, malgré des réserves, s'est rangée à cette analyse. Le document propose ainsi **une structure à venir pour notre école** sur le moyen terme et avec la présence d'une cinquième école. La proposition du secrétaire général est que notre école sera réduite à 7 sections (trois langues véhiculaires, une section avec une présence dans plusieurs écoles, et trois sections avec une présence seulement dans notre école). Dans l'avenir notre école sera également l'hôte une seule section SWAL (actuellement elle est de 2,5). L'idée est de créer une section linguistique dès que la population atteint un nombre suffisant, ou même des demi-sections, comme dans le cas de LIT et CZ. La section LIT sera transformée en section entière. Toutes les sections de notre école, sauf pour la section FR, comporteront une seule classe.

Dans la discussion, il a été mentionné que d'autres possibilités existent, par exemple un campus secondaire (supérieur) à partir de la 4ème année secondaire pour toutes les écoles de Bruxelles, au lieu d'une école cinquième conventionnelle. Par conséquent, la Commission et les parents ont demandé des analyses complémentaires et des alternatives afin de voir les avantages et inconvénients de chacune d'elles.

Le document sera présenté le 26 Octobre à la commission du budget des écoles européennes. Ce comité est composé des représentants des États membres (majorité), de la Commission, des écoles, des parents et des enseignants (un vote). Il peut suggérer des modifications et des analyses supplémentaires et peut demander une décision du Conseil supérieur en décembre ou en avril 2012.

L'APEEE en tant qu'organisation restera strictement neutre dans ce débat, car comme nous représentons aussi individuellement nos sections, il serait inapproprié de prendre part à la sélection des sections qui doivent déménager ou peuvent rester. Les APEEEs de Bruxelles demandent conjointement, cependant, que toutes les possibilités envisagées soient accompagnées d'une analyse approfondie de leurs impacts. Nous demandons également un débat avec tous les intervenants afin de donner aux parents et aux sections une opportunité d'exprimer leurs préoccupations. La décision sur la future structure sera toutefois prise par le conseil supérieur dans lequel les États membres sont majoritaires. Ce sera une décision politique.

Sur la question de la création d'une cinquième école dévolue uniquement au niveau secondaire pour toutes les sections, ce qui affecterait toutes les sections, nous aimerions connaître votre opinion. Nous vous invitons à discuter de ce sujet dans vos classes et à nous faire savoir ce que vous pensez. Comme l'emplacement de la cinquième école n'a pas encore été décidé, les APEEEs font pression pour qu'elle se situe à l'Est de Bruxelles, à proximité de l'endroit où les parents vivent, mais il y a un certain nombre d'autres facteurs qui vont déterminer l'emplacement, y compris la disponibilité d'un site approprié et des considérations budgétaires. On peut supposer que cet établissement serait de la même taille que les autres grandes écoles de Bruxelles.

Si vous le jugez nécessaire, je suis prêt à organiser une soirée d'information à laquelle tous les parents seront invités à discuter et voir comment nous pouvons avancer.

Bien à vous,

Wolfgang Munch - Président APEEE Woluwé

* le document en référence a été envoyée aux représentants de classe pour la distribution aux parents de leur classe, le 20 Octobre 2011. Dans le cas où vous, en tant que parent, n'avez pas encore reçu, s'il vous plaît contacter votre représentant de classe.

Canteen department: www.woluweparents.org

Notice to the parents:

We would like to welcome the new parents and pupils for this 2011-2012 school year. Despite the overcrowding we managed to get all the pupils seated in the refectory.

Even if the number of pupils is growing, we can assure you that we will continue our policy of providing top quality meals.

Thank you for your understanding.

Avis aux parents:

Nous souhaitons la bienvenue à tous les nouveaux parents et élèves pour cette année scolaire 2011-2012.

Malgré la surpopulation, nous sommes parvenus à installer tous les élèves au réfectoire.

Même si le nombre d'élèves va croissant, nous pouvons vous assurer que nous continuerons notre politique qui est de fournir des repas de première qualité. Merci pour votre compréhension.

Daniel Vincent - Gérant cantine

Transport department: www.woluweparents.org

Centures de sécurité:

Tous nos bus sont équipés de ceintures de sécurité. S'attacher dans un véhicule est primordial, nous demandons aux chauffeurs et surveillant(e)s de bus de le rappeler tous les jours.

Votre rôle de parent est de demander à votre enfant de respecter ces consignes afin que nous puissions assurer un service sécurisé de bonne qualité. Nous vous en remercions d'avance.

Moyen de communication:

Toutes les informations importantes concernant les transports scolaires (changement de numéro de bus, arrêts supprimés, déviation de circuits, travaux...) sont dorénavant transmises exclusivement par courriel aux adresses e-mail en notre possession, ainsi que par SMS.

Pour vous permettre d'être informé utilement, nous vous demandons donc de vérifier dans votre espace privé (www.woluweparents.org) les adresses e-mail et numéros de téléphone à utiliser par nos services.

Vacances de Toussaint: Du lundi 31 octobre au vendredi 04 novembre 2011 inclus.

Le vendredi 28 octobre, veille des vacances de Toussaint, nos bus circuleront normalement: deux départs de bus à 15h30 & 16h20.

Modification ponctuelle ou temporaire: Visite occasionnelle chez un autre élève, un médecin, un professeur particulier, un club de sports, etc..

En raison de la surpopulation et du nombre de plus en plus limité de places dans les bus, il se pourrait que nous ne puissions plus accepter de changement ponctuel de bus (exemple : visite occasionnelle chez un autre élève, un médecin, un professeur particulier, un club de sports...)

La demande de modification devra nous parvenir par e-mail, ou via notre site web, au plus tard la veille (avant 13 heures), et ne sera acceptée que s'il nous reste des places disponibles.

Autorisation: le Bureau des Transports accorde à l'élève invité la même autorisation de sortie que celle de l'élève chez lequel il se rend.

Le Bureau des Transports recherche:

DES SURVEILLANTS ADULTES pour accompagner nos élèves dans les bus quittant l'école les mercredis à 13h00. Veuillez nous contacter pour de plus amples informations: Tél: 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org

Hong Ha Nguyen - Assistant Transport

Transport department: www.woluweparents.org

Seat belts: All our buses are fitted with seat belts. It is essential that children remember to fasten their seat belts. We therefore ask the bus drivers and supervisor(s) to remind the children to do so every day.

Your role as parents is to ask your child to follow these instructions in order to ensure a high level of safety. We thank you in advance.

All Saints Holidays: Monday 31 October to Friday 4 November 2011.

On Friday 28 October, the last day of school before the All Saints' Day holiday week, our buses will run as normal, with two bus departures at 15:30 & 16:20.

Contact details: All important information about school transport (change of bus number, cancelled stops, diversions, road works, etc.) is now sent exclusively by email (to the email addresses recorded in our database) and by SMS. To ensure that you receive all relevant messages, we therefore ask you to visit your secured zone on our website (www.woluweparents.org) in order to check the email addresses and telephone numbers you have asked us to use.

One-off or temporary change of bus: Occasional visit to a school friend, the doctor, a private tutor, a sports club, etc. Because of the overcrowding and the limited number of seats available, it is increasingly likely that we will have to refuse requests for occasional changes of bus (occasional visit to a school friend, a private tutor, a sports club, etc.). Requests for one-off or temporary changes of bus must be sent to the Transport Office by email, or via our website, by 13:00 the previous day, and will only be accepted if there are seats available.

Permission: the Transport department provides the invited student the same permission to leave as the student with whom he or she travels.

The Transport department is looking for: ADULT BUS MONITORS to accompany our pupils on the buses leaving school at 13:00 on Wednesdays. For more information, please contact us: tel. 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org

Hong Ha Nguyen - Assistant transport department

Extra-curricular department: www.woluweparents.org

SECOND-HAND SALE: We are pleased to announce that a sale of second-hand dance outfits and sports equipment will be held **on Saturday, 12 November** in the cafeteria in the sports hall. Please bring items for sale at 9:00 am. Everyone will be expected to manage the sale of their own goods. Alternatively, you can ask other parents who will be there to sell your goods for you. Secondary students are welcome to come and sell their goods themselves. The sale will end at 12:00.

ACTIVITIES STILL AVAILABLE: As you know, all our activities are very popular and places are quickly taken. However some activities are still available (piano, violin, archery, secondary swimming, crafts, etc.). Feel free to contact us to reserve a place for your child. Registrations are open all year and prices are reduced quarterly.

INTERCLASSES: Registration for our famous football competition has begun and remains open until 21 October 2011. Please visit our website (www.woluweparents.org) for further information.

7 NOVEMBER- TEACHER TRAINING DAY: There will be no classes at the school on 7 November. The Parents Association has arranged for children to be supervised in the sports hall from 8:30 a.m. to 5:30 p.m. It is essential to register your child in advance by sending an e-mail to persicolaire@woluweparents.org, so that we can calculate the number of supervisors / activity leaders needed. The price is €20 for the day.

Reminder: no extra-curricular activities will take place during 7th and 8th of November

Extra-curricular department: www.woluweparents.org.

VENTE DE SECONDE MAIN: Nous avons le plaisir de vous annoncer qu'une vente des tenues de danse et de matériel sportif de seconde main aura lieu **le samedi 12 novembre** à la CAFETERIA dans le hall de sport. Nous vous invitons à vous présenter avec les vêtements/matériel à vendre dès 9h00 du matin. Chaque personne sera tenue de gérer elle-même la vente. Vous pouvez également confier les objets aux autres parents présents ce jour-là. Les élèves du secondaire sont les bienvenus pour venir vendre leurs vêtements/objets eux-mêmes. La vente se terminera à 12h00.

ACTIVITÉS TOUJOURS DISPONIBLES: Comme vous le savez, toutes nos activités rencontrent beaucoup de succès et les places sont vite prises. Néanmoins, certaines activités sont toujours disponibles (cours de piano, violon, tir à l'arc, natation secondaire, bricolage, etc.) N'hésitez pas à nous contacter pour réserver une place pour votre enfant. Les inscriptions restent ouvertes toute l'année et les prix régressent trimestriellement.

INTERCLASSES: Les inscriptions pour notre fameuse compétition de football ont commencé et restent ouvertes jusqu'au 21 octobre 2011. Nous vous invitons à consulter notre site (www.woluweparents.org) pour tous les détails pratiques.

7 NOVEMBRE - JOURNÉE PÉDAGOGIQUE: Le 7 novembre, pendant lequel il n'y aura pas de cours à l'école, l'APEEE vous propose une surveillance extraordinaire qui aura lieu dans le hall de sport de 8h30 à 17h30. Il est indispensable d'inscrire préalablement votre enfant par e-mail au persicolaire@woluweparents.org pour que nous puissions prévoir un nombre suffisant de surveillants/animateurs. Le prix s'élève à 20€ pour la journée.

Pour rappel, aucune activité périscolaire n'aura lieu le 7 novembre et le 8 novembre 2011.

Agnieszka Jean Villanueva - Activités périscolaires

Communication from the school:

The primary Anglophone section is looking to update its replacement teacher list.

If you are a qualified primary teacher, a native or near-native English speaker and are interested in being added to our list for occasional replacement work, please submit your CV and a copy of your diploma(s) to Mrs Barbara Raisova - Secrétariat Primaire - Ecole Européenne Bruxelles II – Av. Oscar Jespers ,75 – 1200 Woluwe Saint Lambert - 02/774.22.52 - barbara.raisova@eursc.org

La sezione italiana della scuola primaria sta aggiornando la lista del personale supplente.

Gli insegnanti titolati per la scuola primaria, di madrelingua italiana o equivalenti, interessati ad essere aggiunti alla lista per le supplenze occasionali, sono invitati a trasmettere il proprio CV alla Sig.ra Barbara Raisova - Secrétariat Primaire - Ecole Européenne Bruxelles II – Av. Oscar Jespers ,75 – 1200 Woluwe Saint Lambert - 02/774.22.52 - barbara.raisova@eursc.org

Bruselio II Europines mokyklos (Woluwe), lietuviu sekcijai, rekalinga pradiniu klasiu mokytoja - va-duojancios mokytojos pareigoms uzimti.

Reikalavimai: aukstasis pedagoginis išsilavinimas, ne mažesnis kaip 5 metų pedagoginio darbo patirtis ir geras užsienio kalbos (angli/prancūzų/vokiečių) mokėjimas. CV siųsti į Mrs Barbara Raisova - Secrétariat Primaire - Ecole Européenne Bruxelles II – Av. Oscar Jespers ,75 – 1200 Woluwe Saint Lambert - 02/774.22.52 - barbara.raisova@eursc.org

APEEE INFO CORNER

Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire de l'APEEE est prévue d'avoir lieu le jeudi soir **12 janvier 2012** à la salle Alcide de Gasperi du Centre Charlemagne. Ceci sera confirmé dès qu'on reçoit la confirmation officielle après l'arbitrage à la Commission début décembre 2011.

Nous recherchons des interprètes du SCIC qui veulent s'occuper bénévolement de l'interprétation EN/FR/DE pendant la réunion de l'Assemblée Générale. Contactez le secrétariat: secretariat.apee@woluweparents.org

Nous recherchons des bénévoles pour aider à l'accueil (2 personnes par section linguistique). Merci de contacter le secrétariat: secretariat.apee@woluweparents.org. Toute information est publiée sur le site web de l'APEEE: www.woluweparents.org

The Annual General Meeting

The APEEE Annual General Meeting is scheduled to take place on **Thursday night 12 January 2012** at the room Alcide de Gasperi at the Charlemagne Center. A confirmation will be published when the official confirmation of the reservation of the meeting room has been communicated after the «arbitrage» at the Commission at the beginning of December 2011.

We are looking for SCIC interpreters, who would be willing to interpret between EN/FR/DE during our Annual General Meeting on a voluntary basis. Please contact the secretariat: secretariat.apee@woluweparents.org

We are looking for volunteers to help at the welcome desk (2 persons per linguistic section). Please contact the secretariat: secretariat.apee@woluweparents.org All information is published on the APEEE website: www.woluweparents.org

EUREKA «Lost and found»

The Eureka service is open again and the opening hours are.

Eureka primary is situated in the primary building room 0.30 and is open every Friday from 12:00 to 13:30

Eureka secondary is situated in the préau of the 5-6-7th secondary and is open every Friday from 12:00 to 13:30
We hereby like to thank the entire Eureka team for all their valuable work and enthusiasm!

Le service Eureka

Le service d'Eureka est ouvert et les heures d'ouvertures sont:

Eureka primaire (situé dans le bâtiment maternelle / primaire local 0.30) chaque vendredi de 12h00 à 13h30

Eureka secondaire (situé dans le Préhaut de 5-6-7 ième) chaque vendredi de 12h00 à 13h30

Nous tenons à remercier toute l'équipe d'Eureka pour tout leur travail précieux et leur enthousiasme!

Calendrier scolaire 2011-2012

Approuvé par le Conseil d'Administration de Bruxelles II le 10 décembre 2010

Toussaint	du lundi/from Monday	31/10/2011
All Saints:	au vendredi/to Friday	4/11 incl
·		
Noël/Nouvel An	du vendredi/from Friday	23/12/2011
Christmas/New Year:	au vendredi/to Friday	6/1/2012 incl.
Carnaval/Carnival:	du lundi/from Monday	20/2/2012
	au vendredi/to Friday	24/2 incl.
Pâques/Easter:	du lundi/from Monday	2/4/2012
	au vendredi/to Friday	13/4 incl.
Fête du travail/Labour day: Mardi/Tuesday		1/5/2012
Ascension:	du lundi/from Monday	14/5/2012
	au vendredi/to Friday	18/5 incl.
Pentecôtes/Whit Monday: Lundi/Monday		28/5/2012
Fin de l'année scolaire last day of school:	vendredi/Friday	6/7/2012

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition languages:

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.

- **Professeur diplômé de nationalité espagnole** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.-792 958.

- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kristofjuchtmans@gmail.com.

- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.

- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia**, esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be

- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). Contact: 0477/45 80 29.

- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601

- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie_matthys@hotmail.com

- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native**, at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48

- **Italien diplômé à l'Université de Rome** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol**, diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.

- **Professeur de français**, expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/langue étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com

- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: englishtuition4u@gmail.com

- **Professeur de français, licenciée-agrégée**, grande expérience, ex-membre de la Commission des programmes, propose cours particuliers en français pour des élèves de 6 année du secondaire, soutien pédagogique et aide à l'acquisition d'une méthode de travail efficace. Contact: 0479/440 402 ou: crifran-cel@yahoo.fr

- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielacl19@hotmail.fr

- Institutrice primaire donne **des cours particuliers en français et des cours de français.** Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68

- **English lessons**, holiday courses for primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scsenglish@yahoo.com

- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyghé.

- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la

langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com

- **Cours de français langue étrangère: vous n'êtes pas francophone et vous avez quelques difficultés en français? Vous êtes francophone mais vous avez besoin de soutien?** Cours particulier de français pour étrangers par un professeur de langue maternelle française à Woluwé Saint Pierre. Egalement, cours de soutien et aide aux devoirs pour les primaires et soutien français L1 pour tous. Grande expérience, cours personnalisés et soignés. Tous niveaux, écrit, oral, perfectionnement de la langue, révisions grammaticales, conversation. Cours dans la journée, le soir, le weekend. Prix raisonnable incluant les fournitures et les photocopies. Déplacement possible. Pour un premier contact envoyer un e-mail à fransounette@skynet.be (I understand english, Ich verstehe Deutsch, entiendo espanol). Téléphonez-moi (seulement en français): 0473/78 04 53

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant **un soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère.** Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- **Dame de nationalité française**, avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1ère jusqu'à la 2ème secondaire. Se rend à domicile. Contact: gsm 0474 207098

- Jeune diplômée en logopédie donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laurène Jacquart

Französisch-Unterricht von erfahrener Muttersprachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly. nicolas@gmail.com

Private tuition music:

-- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact : 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@edpnet.be, URL:<http://www.ecole-methode-kostman.com>.

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- **Professional Guitar Lessons** - for beginners to advanced players. (English or German) Students will have the opportunity to learn: how to read notes, different right and left hand techniques (Classical as well as Rock, Pop and Flamenco guitar), eartraining and basic theory, song accompaniment and simple improvisation. Contact: Johannes Egger - phone: 0470984672 e-mail: johannesegger@gmx.de

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans de concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini. Français, anglais, italien. 0477-139672 www.bruno-ispiola.com - bruno.ispiola@belgacom.net

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Apprendre à jouer du piano, c'est apprendre à exprimer sa sensibilité tout en développant une pensée musicale et des habiletés corporelles. Contactez Alexandre : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire.** Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano, soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou kleclercq@skynet.be.

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: sharmmercier@gmail.com or 0489/632616

- **Rentrée des cours de guitare le 13 septembre 2011.** Tous niveaux, adultes et enfants. Cours méthodiques adaptés à chaque niveau. Les bons conseils pour progresser plus vite, le plaisir de jouer rapidement des chansons! Cours à Ixelles, Rue Henri Marichal. Contact: benoit.bosschaert@gmail.com, tél. 0478 999286 ou <http://www.benbosca.com/page-2.html>

- **Professional teacher with MD in violin performance** and 20 years teaching experience

accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0470/58 98 06 or lbicmusic@gmail.com

- **Professional musicians** give music lessons: saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/7515262

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailunas at linas.fl@gmail.com, 00485 253 855

Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques et probabilité** donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868 or 0044/77 69 66 77 21 or email samrasbash@hotmail.com. Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: www.art-en-ciel.be - mobile: 0475/41 70 53 - art.en.ciel@skynet.be

- Moritz Tiedje, graduated from EEB2 4 years ago and wants to give private tutoring on mathematics. Contact: 0491/54 65 61 or 02/731 02 39

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Contact tel: 02/7798200 - 0488/156098 - amna.m.h.shaddad@hotmail.com

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un soutien pédagogique en mathématiques, Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- Gezocht bijlesleraar voor: **Wiskunde (5p Getal en Ruimte VWO A deel3)**. Lessen beginnen in september. Contact: janetoshaug@yahoo.fr or hns@live.be

Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Institutrice belge pensionnée**, 54 ans, vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire.

Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 euro/mois. Aussi BABY-SITTING à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- **Professeur ayant une expérience de dix ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je prends en charge à la sortie de l'école vos enfants de primaire jusqu'en 2ème année du secondaire. J'assure les devoirs, les remises à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail. Un goûter est prévu. Habitant Woluwe-St-Pierre, près de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- Dame expérimentée **garde vos enfants à son domicile**, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Tél: 0479/43 16 12

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tel: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

- **Offre de garde d'enfants.** Dame belge, francophone, expérimentée, habitant le quartier des Constellations, vous propose de garder votre enfant après l'école. Disponible à partir de septembre 2011. Contact après 20h00 au 02/ 770 90 93

- **Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants.** Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Contact: Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- **Italian conversation. I am looking for a secondary student, Italian section**, who would be interested in speaking Italian with my 5-year old son for 1-2 hours on Friday afternoons. Please call: 0475/30 67 50 or email: elisa.roller@ec.europa.eu

- **Cherche dame toute l'année scolaire 4 à 5x/semaine pour chercher enfant 7 ans bus/école vers +/-16h.** Eventuellement mercredi à 13h15. Accompagnement à la maison quartier Mérode: suivi devoirs, goûter, bain. Personne ponctuelle, bon français = indispensables. Hispanophones bienvenues. Permis de conduire = un plus. Tel: 0472 737 838

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Sport:

- **Equipe de football amateur « vétéran »**, jouant en championnat le samedi après-midi, recherche gardien de but et joueurs, âgés de plus de 38 ans, pour la saison 2011-12. Ambiance sympa, très beau terrain et belles installations à disposition.
Contact: Reggy du Moulin - E-mail: reggy.dumoulin@eeb2.be **Tél.: 0479/219930**

Stages - workshops:

- **Survivor Skills board game for New-comers to Belgium:** Survivor Skills is an interactive 2h board game (chutes and ladders type) based on fun questions and useful answers on how we do things in Belgium. Get a glimpse of an easy life and find out more about the local tricks and treats! Register for workshops at caroline@worldinmersion.com, 0474/52.67.74 –www.worldinmersion.com

- «Un an de loisirs en famille», le guide qui permettra aux parents d'occuper leurs enfants toute l'année et de s'amuser avec eux! Auteur Brigitte Fernandez. Contact: Oriane du Laurent. T: 0498/57 72 30 - oriane@odl-editions.com - site web: www.odl-editions.com

- **Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant.** Parents Conscients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconscients.be

- **Eltern Coaching: GUNDA THALER**
www.wholedimension.org

„Eltern sein heute – eine steigende Herausforderung im Spagat zwischen Familie und Karriere auf der Suche nach Balance und gemeinsamen Wachstum.“ Beim Eltern Coaching stehen Sie im Mittelpunkt. Beim Coaching für Lernblockaden steht ihr Kind im Mittelpunkt. Es geht um ganz persönli-

chen Bedürfnisse, Fragen und Anliegen für den Alltag mit Kindern, Familie und Schule, Lernprobleme oder Lernfrust. Das Gespräch im Eltern Coaching bringt Klarheit und Unterstützung. Sie erfahren neue Denkanstöße und können mehr Klarheit in dem von Ihnen bevorzugten Erziehungsstil erfahren.

Für spezifische erzieherische Herausforderungen im Alltag, wie Umzug, neue Eingliederung oder konkrete Fragen oder Probleme im Bezug auf schulische Leistungen, so genannten Verhaltensauffälligkeiten, (ADS, ADHS...) Aufmerksamkeitsstörungen oder auch Haltungsprobleme, werden wir gemeinsam für Sie geeignete Antworten und Lösungen erarbeiten.

Eltern Coaching unterstützt Sie als Mutter oder Vater dabei, Ihre zentrale Rolle in der Familie ein zunehmen, Sicherheit und Stabilität zu geben und in Selbstsicherheit Ihrem Kind zu helfen, mit Konflikten oder Problemen um zu gehen.

Als Eltern Coach unterstütze ich Sie als Eltern dabei, Ihre zentrale Rolle in der Familie ein zunehmen, Sicherheit und Stabilität zu geben und Ihrem Kind zu helfen, mit Konflikten, Lernproblemen oder - blockaden um zu gehen.
Bitte kontaktieren sie mich unter: Eltern - / Lerncoach, Gunda Thaler
greenfaith@bluebottle.com oder telefonisch: 0497 077 115

- **Want to learn how to sing, always wanted to try? Singing courses from September in Overijse.**

This training courses of singing (for adults or childrens) will investigate the rhythms, the sounds, the melodies, the breath, the movement and the interpration (performance). Intended for all levels to help you develop your vocal potential through a wide directory of styles (songs French, english, jazzy, ...). No notion of music theroy is required ! (For children and adults)

Where: C.I.E. in Overijse
Contact: M. Ferdinand 53867 (DG ECFIN); mireille.ferdinand@ec.europa.eu

- **Classical ballet - Dance center DUCATILLON:** We offer classical ballet lessons(in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults (with some experience). The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dance-centerducatillon.be for detail.
Many of our classes are fully subscribed

but we still have classes available in the following classes (held in the Castle Club, Wezembeek-Oppeem). Pre-primary class (5-6 years) Wed 14:00-14:45 (waiting list for Sat) First Class(3 and a half) foundation Class)- For older children with experience
Contact: 0478 716 558 (Marleen) or info@dancecenterducatillon.be

Renting or buying:

- **Maison bel-étage** (150m2 habitable) à Woluwé (1932), dans quartier résidentiel à proximité d'accès sur ring et l'Ecole Européenne. Au RDC: hall, bureau, garage et wc. Au 1er: spacieux séjour/SAM avec FO et cuisine super équipée (électroménagers Siemens). Au 2eme: 3 chambres (14-13-6m2), SDB avec douche séparée. En plus, 2 parkings dans l'allée, jardin, chauffage central au gaz, châssis double vitrage, grenier isolé (2010). Annonce mise sur Immoweb N 3053574. Prix demandé: 345.000 eur. Contact: adrije@gmail.com

- **Appartement à louer:** Woluwe-Saint-Lambert, trajet bus 27 et 79 proximité metro chemin des 2 maisons cadre verdoyant salon, salle à manger, cuisine ,terasse, w.c. separe, debarras, hall de nuit avec placards, salle de bain, 2 chambres, cave et emplacement parking ferme, prix 950 euro tel.: 02 771 20 37 ou par mail: mariederi@yahoo.fr